



**Universidad Autónoma de Querétaro**  
**Facultad de Lenguas y Letras**



***LA COSMOVISIÓN DEL ESPAÑOL: EXPLORACIÓN GRAMATICAL***  
**TESINA**

Que para obtener el título de

**Licenciado en Lenguas Modernas en Español**

Presenta

**María Guadalupe Cruz Sánchez**

**Directoras de Tesina**

**Lic. Verónica Mares Silva**

**Lic. Verónica Núñez Perusquía**

**Santiago de Querétaro, octubre de 2010.**

## ***Dedicatoria***

Esta tesina, primeramente, la dedico a mi Dios que me ha concedido innumerables bendiciones a lo largo de mi vida. Entre ellas ha sido el abrimme las puertas para poder realizar uno de mis más grandes anhelos como era estudiar una carrera profesional. De él viene la sabiduría.

Inmediatamente a mis amados papás a quienes debo lo que soy. Ellos han sido desde siempre mi motor, han creído en mí, han estado ahí para levantarme, para sostenerme, para consolarme, para respaldarme, para alentarme en todos los aspectos y etapas de mi vida. Con profundo amor, admiración y respeto se las dedico.

También para mis queridos hermanos Paco y Alex quienes me han ayudado y apoyado de una y mil maneras con gran cariño para ustedes.

Asimismo, en este rubro, incluyo a mis queridos tíos Flor y Francisco, a quienes me atrevo a llamar mis segundos papás. Para ellos con enorme cariño e infinita gratitud.

Por último, pero no por ello en menor grado de importancia, a mi madre María Santísima por su intercesión ante Dios por mí y por ser el modelo perfecto de mujer.

## ***Agradecimientos***

Bueno es dar gracias siempre a aquellos que están en todo momento a nuestro lado. Gracias Dios mío por este logro en mi vida. Todo es tuyo y nunca terminaré de agradecerte todo el bien que me has hecho.

Mis muy apreciados papás, siempre estaré agradecida con Dios por sus vidas. Les quiero dar gracias y esto es sólo una pequeña forma de hacerlo. Las palabras no son suficientes para expresar todo lo que inspiran a mi corazón, están en mi oración y mi corazón siempre. A ti papá que estás ahora con el creador y dador de la vida gracias por tu amor, por tu ejemplo, por tu escucha, por tus palabras exactas en el momento correcto siempre. Gracias por haber llenado completamente la palabra padre, se me llena el corazón de gozo y alegría al pronunciarla. Te quiero con todo mi corazón y sé que tu amor trasciende y nuevamente te volveré a ver y estrecharte entre mis brazos querido papá.

Mamá, eres una gran mujer de lucha, perseverante, esforzada y dedicada, ejemplo de fortaleza ante la adversidad. Gracias por tu ejemplo y por tu amor, por tu consuelo, por ser mi confidente, por aconsejarme y acompañarme en cada etapa de mi vida. Gracias por alegrarte y entristecerte conmigo, por aceptarme con mis defectos y virtudes, por darme todo sin esperar algo a cambio. Al igual que a mi papá, te quiero hermosa.

Amados hermanos Paco y Alex, los quiero mucho. Gracias por su apoyo, por su ayuda, por acompañarme, por su ejemplo, por llenar mi existencia de color, de alegría, de vida; por crecer y por aprender juntos. Los llevo en mi corazón.

De igual manera agradezco a ustedes, queridos tíos Flor y Francisco, por todo, por cada detalle, por abrirme las puertas de su casa y de su bello y generoso corazón. Realmente me hicieron sentir como otra hija, al llegar a su casa me sentía en mi hogar. Jamás dejaré de agradecer a Dios por sus vidas y por supuesto a ustedes por tanto que me dieron. Igual agradezco a mis primos Flor y Francisco por su cariño y ayuda y por ser como mis hermanos.

Infinitas gracias Fray Sergio Hernández por su oración, consejo y su apoyo. Dios lo bendiga enormemente en su labor.

Moni, imposible dejarte fuera. Gracias por creer en mí, por tu ayuda y por tu consuelo siempre, por estar en cada momento bueno o malo.

Manuel, querido primo gracias por el apoyo incondicional para ver culminado este anhelo.

No puedo dejar de lado a mis bellas hermanas y amigas Cris, Andre, Lupita y Mari. Gracias a cada una por su oración, por su escucha, por alentarme a seguir a pesar de los tropiezos y desánimos; gracias por estar ahí a mi lado, por caminar conmigo. Su amistad es un tesoro para mí.

Vero, mil gracias por trascender en mi vida, por permitirme llegar a ser tu amiga y no quedarme sólo como alumna. Gracias por escucharme, por apoyarme sobre todo en los momentos más arduos y difíciles dentro de esta aventura universitaria.

Mi querido y gran amigo Fer, siempre estaré agradecida con Dios por ponerte en mi camino. Gracias por tu respaldo incondicional en muchos aspectos y sentidos, por estar ahí conmigo y formar parte de este sueño que ahora es una realidad.

Toño, me has demostrado en muchos momentos tu gran hermandad, gracias por estar ahí para ayudarme y asesorarme. Que bueno contar con hermanos como tú.

Por supuesto, gracias con todo el corazón a Mely, Bety, Faby y Adri que estuvieron a mi lado durante estos cuatro años dentro de la Universidad. Me llevo un sinfín de anécdotas y recuerdos de cada una de ustedes. Gracias por su apoyo, por su tiempo y por su comprensión, pero, sobre todo, por su amistad.

A cada uno de mis profesores que generosamente me ayudaron en la construcción del conocimiento, toda la vida estaré en deuda con ellos. Gracias porque ahora forman parte importante de mi vida.

Gracias chicos de generación a cada uno por su presencia en mi vida, gracias pues a través de ustedes aprendí y crecí en muchos aspectos. Siempre los llevaré en mis más bellos recuerdos.

A todos aquellos que a lo largo de mi carrera universitaria me dieron su respaldo, les estaré siempre agradecida.

## ÍNDICE

Introducción General.....	3
Primera parte	
Introducción.....	6
Desarrollo.....	8
Conclusión.....	17
Segunda Parte	
Introducción.....	20
Desarrollo.....	21
Conclusión.....	34
Conclusiones Generales.....	36
Bibliografía.....	38
Anexo.....	39

# **INTRODUCCIÓN GENERAL**

Este trabajo gira en torno a la gramática. Dentro de la misma, existen distintos enfoques como son: prescriptivista, generativista, pedagógico, descriptivista, por mencionar sólo algunos. Cada uno de ellos proporciona un panorama más amplio sobre la estructura de una determinada lengua. De las diversas gramáticas existentes, específicamente la gramática descriptiva es la que se retomó en este trabajo. Ésta estudia, describe y señala el conjunto de reglas y usos dentro de la lengua en una determinada realidad socio-histórica. Permite dar una explicación del por qué los hablantes dicen esto o aquello, por qué emplean una estructura diferente a la establecida por el canon gramatical; sin juzgar acerca de su corrección o incorrección. Es así como se logran observar innovaciones lingüísticas que tienen como base el esquema de las reglas gramaticales.

La propuesta de hacer esta tesina fue lograr un acercamiento a dichos procesos gramaticales que realizan los usuarios sobre su propia lengua. Además de tener un conocimiento más profundo y lograr adentrarse en los métodos para la enseñanza de la gramática tanto a estudiantes extranjeros como a aquellos cuya lengua materna es el español.

La estructura propia de esta tesina es, en la primera parte, sobre un tema gramatical poco abordado y nombrado por los gramáticos como dativo posesivo o simpatético o también conocido como dativo-dativo. En la segunda parte, se presenta un breve manual de actividades y ejercicios de algunos de los temas gramaticales enfocados principalmente a estudiantes extranjeros del español y más específicamente el español de México. Si bien, aunque es a ellos a quienes está dirigida esa sección, posee la cualidad de poder ser adaptado para trabajar con estudiantes nativo-hablantes del español.

# **PRIMERA PARTE**



**Universidad Autónoma de Querétaro**  
**Facultad de Lenguas y Letras**



**EL LENGUAJE: ESPEJO Y REFLEJO DE LAS RELACIONES HUMANAS**

**TESINA**

**Que para obtener el título de**

**Licenciado en Lenguas Modernas en Español**

**Presenta**

**María Guadalupe Cruz Sánchez**

**Directoras de Tesina**

**Lic. Verónica Mares Silva**

**Lic. Verónica Núñez Perusquía**

**Santiago de Querétaro, octubre de 2010.**

## Introducción

Dentro de la gramática se encuentran los llamados accidentes gramaticales del nombre y estos específicamente son tres: género, número y caso.

“El género es una propiedad inherente de los sustantivos que se manifiesta en la concordancia con adjetivos y otros modificadores”. (Hualde, Olarrea y Escobar, 2001: 137) Existen tres tipos: masculino, femenino y neutro.

El número es una categoría morfológica que indica si el referente de un sintagma o predicación se refiere a una (singular) o varias entidades (plural).

El caso es la posición relativa de un sustantivo respecto de otro sustantivo o de cualquier parte de la oración, indica siempre la caída del nombre, o subordinación del mismo.

Por herencia del latín, el español tiene seis casos: nominativo, genitivo, acusativo, vocativo, ablativo y dativo.

- 1) El nominativo es el sustantivo que dentro de la oración es el sujeto que realiza la acción o modificante directo de este sujeto y del predicado. Este caso responde a la pregunta ¿quién?, ¿qué cosa?

Ejemplo: La luna es hermosa. ¿Quién es hermosa? La luna. Entonces luna es el sujeto de la oración y por lo tanto es el nominativo.

- 2) El genitivo es aquel que indica pertenencia o posesión de alguien o algo. Para ubicarlo se realiza la pregunta ¿de quién? ¿de qué cosa?

Ejemplo: El libro es de Francisco. ¿De quién es el libro? De Francisco.

- 3) Acusativo designa el objetivo primero o el resultado de la acción verbal. Para este caso se utilizan las preguntas ¿qué?, ¿qué cosa?

Ejemplo: Ayer comimos mole. ¿Qué comimos? Mole.

- 4) Vocativo es el nombre de la persona a quien se dirige. Este caso específico no responde a pregunta alguna salvo ¿a quién hablas?

Ejemplo: Cristina, sé feliz. ¿A quién hablas? A Cristina.

- 5) El ablativo encierra los llamados circunstanciales como: lugar, tiempo, modo, compañía e instrumento. Las preguntas para este caso son: ¿de dónde?, ¿en dónde?, ¿cómo?, ¿en qué? etc.

Ejemplo: Me gusta correr en el parque. ¿En dónde me gusta correr? En el parque.

6) El dativo es el caso de la persona en cuyo daño o provecho se realiza algo.

Responde a la pregunta ¿a quién?

Ejemplo: Le compré chocolates a mi mamá. ¿A quién? A mi mamá.

Según Guillen (1963), el dativo es el caso de la declinación donde se ocasiona un daño o un provecho hacia una persona. Es el caso de la atribución, del destino, del interés, e indica la persona o cosa en cuyo favor o perjuicio se verifica la acción. Al tratarse de persona, responde a las preguntas: ¿a quién?, ¿para quién?

A partir de las preguntas anteriores, es también conocido este caso como complemento indirecto u objeto indirecto.

Es de suma importancia comentar que en muchos casos se ha designado la preposición *para* como otra que introduce el objeto indirecto; sin embargo, Maldonado (2000) hace la distinción de que son dos relaciones diferentes con cada preposición. Es decir que esta preposición funciona más bien como introductoria del llamado benefactivo. Mas éste es un tema para otra tesina. A lo largo de la presente no se hará dicha diferenciación.

Esta sección es sobre el análisis del comportamiento de una partícula poco abordada por parte de las diversas gramáticas. El nombre que recibe esa partícula es dativo simpatético o posesivo. Incluso también se le llama dativo-dativo. Es una forma común del español de México y se cree de otras regiones hispanas. Debe su utilización entre los hablantes del español, en el caso específico, debido a la cultura propia de los mexicanos que es de calidez y acogimiento frente al otro. También expresa el incluirse en la actividad del otro. Es una estructura y uso que oficialmente no se aborda como tema con los estudiantes extranjeros en los programas de español.

Algunas de las expresiones donde se encuentra el dativo simpatético son:

Te me cuidas mucho.

Se me van yendo de aquí.

Te me bañas bien.

Te me pones a estudiar.

Se me van las cabras

Con dichos alumnos, se retoma el dativo-dativo sólo ante un cuestionamiento por su parte ante el uso que hayan escuchado en algún mexicano, por ejemplo en los cursos de inmersión en la lengua meta. Con los nativo-hablantes se especifica con estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas en Español que serán futuros especialistas en el funcionamiento de la lengua.

La motivación de este tema fue precisamente la escasa atención que se le ha otorgado a este fenómeno propio del español actual.

## **Desarrollo**

Dentro de cada oración, el orden de las palabras es sumamente relevante e importante. Gracias a esto se puede comprender una oración. Por ejemplo:

El gato está en la azotea.

Si en esta misma oración el orden de las palabras no fuera el correcto, resultaría ser una oración agramatical.

\*Está gato el la en azotea.

Ahora bien, se considerará el siguiente ejemplo:

Estaban jugando en el parque niños y papás felices.

En la parte subrayada de la oración se pueden apreciar dos significados diferentes. Por un lado, se puede interpretar que el adjetivo “felices” está modificando a ambos, “niños y papás”, pero también se puede interpretar que modifica únicamente a “papás”. Es así como se tienen dos interpretaciones para una misma oración.

“Agrupamos los elementos oracionales en unidades que no son más pequeñas que la palabra ni menores que la oración. A esas unidades las denominamos constituyentes”

(2001: 209-210)

Cada interpretación corresponde un constituyente distinto. A su vez el constituyente tiene un núcleo que posee la información relevante dentro de la unidad. De acuerdo a las distintas clases de núcleos (sustantivos, adjetivos, verbos, adverbios y preposiciones) se encuentran los llamados sintagmas: sintagma nominal (sustantivos), sintagma adjetival, sintagma verbal, sintagma adverbial y sintagma preposicional.

Estas secciones tienen diferentes funciones: sujeto, verbo, objeto directo u objeto indirecto, circunstancial de modo, tiempo y lugar. Específicamente el objeto indirecto será el eje directriz para el presente trabajo.

¿Qué es el complemento indirecto?

La Real Academia de la lengua española define: “Se llama tradicionalmente complemento indirecto u objeto indirecto la función sintáctica desempeñada por los pronombres átonos de dativo y por los grupos preposicionales encabezados por la preposición *a* que designan el receptor, el destinatario, el experimentador, el beneficiario y otros participantes en una acción, un proceso o una situación”. (RAE, 2009: 2655).

Por otro lado Ordóñez en su apartado sobre los Dativos dentro de la gramática descriptiva presentada por Bosque y Demonte (2000) en su gramática descriptiva retoma la noción del complemento indirecto desde las gramáticas tradicionales y las gramáticas estructurales.

Para los enfoques tradicionales dentro de la descripción sintáctica de criterios como “función” u “oficio”, no se hacen a un lado las caracterizaciones previas. Los distintos enfoques al momento de abordar las funciones sintácticas no adoptan un punto de vista único y coherente.

La función del “complemento indirecto” se especifica en los siguientes puntos:

- a) Términos: La nueva denominación coexiste como variante contextual con el término *dativo*.
- b) Contenidos: Dentro de esta función, convergen todos los valores y usos propios que en latín conformaban el caso dativo. Es decir, engloba tanto a los conocidos “dativos objetivos” como a los “dativos de interés” pese a tener entre sí diferencias.
- c) Caracteres formales: Por un lado, se sustenta que la función es precedida por las preposiciones *a* o *para* y, por otro, es posible acudir a la sustitución por los átonos pronominales *les* (los cuales no son compatibles con la preposición *para*).
- d) Caracterización semántica: Normalmente se recurre a un rasgo general (daño-provecho, beneficiario, destino,...), aunque después deba incluir valores de segundo grado, caracterizados frecuentemente como dativos “de interés”,

- e) “posesivo” o “simpatético”, “de opinión”, “de privación”, “ético” o “de pasión”, “de dirección”, “de finalidad”.

Por su parte, las gramáticas estructurales no dependen de condicionantes translingüísticos y semánticos, toman una postura inmanente y se basan en criterios formales.

Alarcos (1980) determina el ‘complemento indirecto’ mediante los siguientes criterios:

- a) Compatibilidad con el ‘complemento directo’ en una misma oración.
- b) La preposición *a* debe aparecer obligatoriamente al ir desempeñada por un sustantivo: *Escribes a tu madre*. <<Deben separarse de estos los adyacentes que conllevan la preposición *para* (con contenido de finalidad), los cuales desempeñan otra función, pues en una misma oración confluyen con el complemento (*Trajo a mi tía un regalo para los niños*) >>
- c) Al ser elididos, se pueden utilizar como sustitutos pronominales *le-les*, que en la tercera persona sólo hace referencia al número del sintagma que ha sido eliminado y en el caso de coincidir con otro clítico de tercera persona se transforma en *se*: *Compró caramelos a las niñas*, *Les compró caramelos*, *Se los compró*.
- d) Referente pronominal y el conjunto <a + SN> es posible su presencia en una misma enunciación: *A Georgina con frecuencia le duele la cabeza*.

Como el conjunto que resulta de estos nuevos criterios no resulta coincidente con el de las gramáticas tradicionales, propone una denominación distinta: ‘complemento’.

Retomando la idea, anteriormente expuesta, sobre el grupo preposicional, existen algunas excepciones en las cuales el grupo preposicional aparece en oraciones en las que puede ser reemplazado por un pronombre átono de dativo:

Jacinto pidió a su esposa que los niños ocuparan la misma habitación.

Existen también las excepciones donde concurren el pronombre dativo y el grupo preposicional. Este tipo son llamadas construcciones de doblado (o de duplicación) del pronombre átono:

Al Rey le han gustado las capillas que ha visto (Lázaro Carreter, *Crónica*)

Esos grupos preposicionales conforman el complemento indirecto de los verbos sobre los cuales inciden. Realizan esa misma función los pronombres de dativo por los que se reemplazan, como en *Me lo dio; No le caen bien; Os importa poco el futuro; Se lo repetía siempre* o *Supongo que Alberto los insultó y les pidió que le entregaran a Lupe* (Bolaño, *Detectives*)

Es de suma importancia especificar que al momento de concurrir ambos, grupo preposicional y pronombre, dentro de una oración, no se entiende que el verbo posea dos complementos indirectos, es más bien que uno reproduce el otro, o bien que los dos forman un segmento discontinuo.

Ejemplos: (le...a Javier; te... a ti, etc)

La función de complemento indirecto es particularmente controvertida porque, a diferencia de otras, no tiene encaje fácil en la distinción independiente entre argumentos y adjuntos. Suele aceptarse hoy que las construcciones con pronombres dativos constituyen un caso particular de las llamadas APLICATIVAS. Estas estructuras se registran en lenguas pertenecientes a muy diversas familias y se caracterizan por que integran en el predicado verbal, con marcas morfológicas diversas, un gran número de circunstancias que se presentan, en principio, como externas a él. El pronombre dativo *le* que aparece en un ejemplo como *Le di el regalo* representa uno de los tres argumentos del verbo *dar*, y también son pronombres dativos los subrayados a continuación:

*Me apagó la luz; Todos se le reían; Me extraña que no llame; Le nació un hijo; El niño no me come; Se te han acercado; No se me ponga nerviosa; Les sangra la nariz; Nos cayó encima un chaparrón; No os será fácil; ¿Le pongo azúcar al café?*

No todos los pronombres átonos de este grupo de ejemplos constituyen argumentos de los predicados sobre los que inciden. Así, el verbo *apagar* selecciona dos argumentos (un agente y un paciente).

Como aparece construido con tres participantes en el primero de los ejemplos que se mencionan, cabe conjeturar que el dativo constituye un complemento adjunto integrado morfológicamente en el predicado.

No es sencillo, sin embargo, determinar con exactitud cuáles de los demás pronombres que aparecen en estos ejemplos son argumentos y cuáles adjuntos.

## Los pronombres dativos

Los pronombres de objeto indirecto reemplazan a una palabra o frase, que en la oración cumple esa función, es decir, el objeto indirecto. Para la RAE (2009) los pronombres dativos (o de objeto indirecto) pueden ser tónicos o átonos. Los tónicos necesitan de la preposición *a*. Es así como existen los grupos preposicionales como *a mí, a ti, a él, a ella, a ellos, a ellas, a nosotros, a nosotras, a usted, a ustedes* o *a sí (mismo/misma/mismos/mismas)*. Dichos grupos pueden ser formados también con pronombres no personales como *dar un regalo a alguien, preguntar (le) algo a cualquiera*. Los pronombres dativos átonos van insertos en el paradigma de los personales. Tienen características distintivas para la tercera persona (*le, les*), sin embargo, no se distinguen de los pronombres acusativos en las demás (*me, te, nos, se*). Los rasgos gramaticales que los distinguen se representan a continuación:

### RASGOS DE PERSONA:

Primera: *me, nos*.

Segunda:

-Gramatical: *te, os*.

-Del discurso: *le, les* (en *Le dije a usted la verdad*).

Tercera: *le, les, se* (en *Se lo dije*).

### RASGOS DE GÉNERO:

Todos sin distinción de género.

### RASGOS DE REFLEXIVIDAD:

Reflexivo: *se* (en *Se dio ánimos*)

No reflexivos: *le, les, se* (en *Se lo dije*).

Sin distinción de reflexividad: *me, te, nos, os*.

Una característica distintiva del pronombre *se* es que no hace distinción de número. Se comporta así cuando precede directamente al verbo (*Se {compró/compraron} un coche nuevo*) como cuando se usa una variante de *le/les* frente a un pronombre de tercera persona: *Se lo dije a {ella/ellas}*.

Los pronombres dativos átonos no hacen distinción de género: *Le exigió secreto (a él o a ella)*; *Os felicitamos las Pascuas (a vosotros o a vosotras)*; *Les pusieron una multa (a ellos o a ellas)*, pero sí de número.

Los dativos átonos de tercera persona distinguen morfológicamente la reflexividad (*Se hizo un regalo/Le hizo un regalo*), pero los demás no lo marcan: Me [no reflexivo] *lo regaló*/Me [reflexivo] *lo regalé*. Los siguientes son ejemplos de *se* como dativo reflexivo:

Neruda se concedió una tregua para pensar (Skármeta, *Cartero*): Los dos jóvenes se preguntaron qué pretendían esos soldados (Allende, *Ciudad*); Ahora parece que ya podemos respirar, se dijeron los barceloneses (Mendoza, *Ciudad*).

Los rasgos gramaticales de los pronombres dativos tónicos se resumen en la relación siguiente. Todos los pronombres que se mencionan a continuación se construyen precedidos de la preposición *a*:

#### RASGOS DE PERSONA:

Primera: *mí, nosotros, nosotras*.

Segunda:

-Gramatical: *ti, vos, vosotros, vosotras*.

-Del discurso: *usted, ustedes*.

Tercera: *él, ella, ellos, ellas, sí*.

#### RASGOS DE NÚMERO:

Singular: *mí, ti, vos, él, ella, ustedes*.

Tercera: *él, ella, ellos, ellas, sí*.

#### RASGOS DE NÚMERO:

Singular: *mí, ti, vos, él, ella, usted*.

Plural: *nosotros, nosotras, vosotros, vosotras, ellos, ellas, ustedes*.

Sin distinción de número: *sí*.

Por su parte, Alarcos (1980) les otorgó el criterio del valor prioritario al considerar las importantes ventajas que conllevaba su uso:

- a) Son sustitutos pronominales que no incluyen más condiciones de sustitución que las puramente funcionales. Pronombres como *le/les* no exigen de sus referidos el ser 'animados' (como alguien) o que deban poseer el rasgo 'locativo' (como *allí*). Es así como no presentan condicionamientos y restricciones de carácter semántico. El único requisito funcional que imponen es el de pertenecer al espacio propio de los 'dativos'.
- b) Satisfacen mediante la prueba la 'inmanencia' (es decir, la explicación de la lengua a partir de sí misma a través de argumentos lingüísticos). Asimismo, cumplen con las tres condiciones del 'principio empírico' de Hjelmslev: 'coherencia', 'exhaustividad' (no rechazan a constituyente alguno a no ser por razones funcionales) y 'simplicidad' en su empleo.
- c) Además de permitir la identificación de los sintagmas que realizan la misma función y a su vez diferenciar a aquellos que se asignan a funciones distintas y que además poseen 'función demarcativa' determinan en cada caso específico el ámbito de una función.

#### Complementos indirectos no seleccionados o no argumentales

Los pronombres dativos átonos en función de complemento indirecto manifiestan unas veces los argumentos de cierto predicado, mientras que otras reflejan elementos que no son propiamente argumentales, pero que la sintaxis permite integrar en el predicado como los demás elementos que el verbo selecciona. Por su parte los dativos posesivos o simpatéticos no se amoldan enteramente a esta distinción, puesto que unas veces se usan con predicados que se caracterizan por seleccionar objetos indirectos argumentales (*doler* en *Me duelen los oídos*), y otras con predicados que no los seleccionan (*brillar* en *Te brillan los ojos*).

#### Dativos de interés

Son llamados tradicionalmente dativos de interés o complementos indirectos de interés los complementos indirectos no argumentales que denotan la persona o la cosa que resulta beneficiaria o perjudicada por la acción verbal. Así, por ejemplo, el verbo *describir*

posee dos argumentos que designan, respectivamente, el agente de la acción y el contenido de lo descrito.

El dativo de interés hereda el tradicional *dativus commodi* o *incommodi* de las gramáticas latinas. Especifica el individuo que es beneficiado por alguna acción. También puede referirse a quien como resultado termina perjudicado por la misma, como en *Te hizo un panchote*. La existencia de esta doble interpretación, en algunas ocasiones favorable y desfavorable en otras, ha conducido a algunos gramáticos a dar términos como dativo de daño o provecho, dativo benefactivo o malefactivo, entre otros similares que poseen contenidos equivalentes.

El dativo de interés suele converger con el grupo preposicional conformado con <<a + grupo nominal>>, como en *Le buscó (a Luisa) un lugar para dormir*. No es frecuente que los complementos indirectos no argumentales se construyan sin pronombre dativo. Se tiende a preferir la primera de las dos variantes que aparecen en *Isidro (le encontró-encontró) a Eva la primera edición que andaba buscando* pero no es inusual la otra opción. Ciertos cuantificadores permiten la ausencia del pronombre, como en {*Cosía-Le cosía*} *a toda la familia*. Aún así, la fuerte tendencia que se observa hacia la presencia de doblado en estas construcciones lleva a que prevalezca la lectura argumental cuando el pronombre átono es omitido. Este factor específico contribuye a la oración *Francisco le escribió una carta a Guadalupe* reciba de manera natural dos diversas interpretaciones, a diferencia de la variante sin *le*. En la lectura meramente argumental se refiere a una carta destinada a Guadalupe, y de una carta escrita en lugar de Guadalupe en la no argumental (dativo de interés).

En el español americano, en otro tipo de contextos, el uso del dativo tiene mayor viabilidad que en el español europeo.

Es así como algunas construcciones con los sustantivos parte, nombre o lugar dentro de los registros formales (*de mi parte, en su nombre, en mi lugar, etc.*) vienen a ser sustituidas con frecuencia por dativos en el español conversacional americano, que precisamente abrevia la expresión al mismo tiempo le otorga mayor expresividad, como en *Salúdeme*lo que se parafrasea como *Salúdelo de mi parte*.

También con los verbos de actividad son constantemente admitidos en el español conversacional americano los dativos de interés con un alto grado de facilidad que en el europeo. Los grupos preposicionales equivalentes a estos dativos, formados con *para*, se usan igual en todas las variantes:

*En la mañana le dije que llegara temprano. El libro lo compré para él.*

Los llamados predicados delimitados o télicos y particularmente en los contextos que contienen objetos afectados, más frecuentemente se encuentran alternancias entre dativos de interés y grupos preposicionales construidos con *para*, como en *Le tejió un suéter-Tejió un suéter para {ella-él}*, *Te hice un rico caldo- Hice un rico caldo para ti*. No obstante, estas paráfrasis resultan forzadas otras veces, cuando no inviábiles, o bien son interpretadas como calcos propios del inglés, como en *Su mamá apagó la luz para ella*, en lugar de *Su mamá le apagó la luz*.

Dativo simpatético o posesivo

El dativo simpatético o posesivo es interpretado como un complemento indirecto de posesión. El español expresa muy a menudo el poseedor por medio de pronombres átonos de dativo en concurrencia con frases nominales que contienen artículos u otros determinantes, como en *Se le hincharon los pies, Se te nubló la vista, Me torcí el tobillo (también Se me torció el tobillo)*, en lugar de *Se hincharon sus pies, Se nubló tu vista, Se torció mi tobillo*. Un aspecto importante es cuando los posesivos se alternan con los dativos simpatéticos en oraciones como *Tus ojos brillan-Te brillan los ojos; Destrozaron su auto-Le destrozaron el auto; Arruinaron mis vacaciones-Me arruinaron las vacaciones*. En muchos casos, el aspecto semántico expresado por parte de los dativos posesivos no es sólo de posesión o pertenencia, sino más bien de inclusión, debido a que ponen de manifiesto relaciones de <<parte-todo>> como aquellas dadas entre un ser animado y las partes de su cuerpo (*Me duele la espalda*) o entre un objeto y las partes que lo conforman (*Al avión le empezó a fallar el motor izquierdo; Les cortaremos las puntas a los tallos*).

De manera general, resulta muy frecuente que verbos con doble argumento (como serían lavar o romper) sean construidos con tres participantes (sujeto, complemento directo y complemento indirecto) cuando el segundo de ellos designa una parte del elemento expresado por el tercero: *Le lavó la cara al niño; Le rompió la ventana al auto*.

El dativo simpatético denota en otras ocasiones relaciones más libres y relajadas que el español expresa por medio de los posesivos como:

- a) El parentesco.- *Se le casaron todos los hijos.*
- b) La autoría.- *Te ha quedado muy bien el artículo.*
- c) Diversas nociones pertenecientes a la forma más o menos estrecha a la esfera personal del individuo.- *Le iba la vida en ello; Se nos acaba el tiempo; Se me va el autobús.*

Los dativos posesivos pueden ser compatibles con los argumentales, en especial con los complementos indirectos que se interpretan como *experimentadores o experimentantes*.

El pronombre *me* en *Me duelen los oídos* ejerce un doble papel: designa, por un lado, la persona que experimenta el dolor del que se habla (dativo argumental) y, por otro, el individuo al que pertenecen los oídos que se mencionan (dativo simpatético). Es precisamente en este rubro donde se encuentra el dativo-dativo que es la partícula donde se muestra el interés por parte de los hablantes frente a sus interlocutores.

Como se ha mencionado, en estas oraciones no significa que existan dos complementos indirectos: *te me, se me*. En estos casos uno de los clíticos en cada enunciación toma la función de complemento u objeto directo. El interlocutor es visto como 'un objeto' por quien se tiene afecto. Es visto como algo que pertenece a quien enuncia.

## **Conclusiones**

La lengua es una herramienta en la que se manifiestan un sinnúmero de cuestiones propias de un pueblo y de una cultura como lo es su cosmovisión. También es un medio y vivo reflejo para así conocer las relaciones existentes entre los miembros que conforman un ente social específico; asimismo, permite expresar pensamientos, ideas, emociones.

El dativo-dativo da buena cuenta sobre lo anteriormente expuesto, pues se utiliza para demostrar al interlocutor el interés que se tiene por él, a través de los lazos de amistad, de parentesco u otras ideas afines. Es una muestra de cómo la lengua refleja la calidez humana.

# **SEGUNDA PARTE**



**Universidad Autónoma de Querétaro**

**Facultad de Lenguas y Letras**



## **La concepción del mundo a través de la gramática española**

### **TESINA**

**Que para obtener el título de**

**Licenciado en Lenguas Modernas en Español**

**Presenta**

**María Guadalupe Cruz Sánchez**

**Directoras de Tesina**

**Lic. Verónica Mares Silva**

**Lic. Verónica Núñez Perusquía**

**Santiago de Querétaro, octubre de 2010.**

## Introducción

El lenguaje es, en sí mismo, una creación bellísima de los seres humanos que les permite mostrar a los otros, entre varias cosas, la concepción del lugar que habitan y de las relaciones humanas que ahí se desarrollan. Cada lenguaje está conformado por distintas reglas que le permite funcionar adecuadamente. A este conjunto de reglas se le da el nombre de gramática. A través de ella se muestra la cosmovisión de cómo por ejemplo un determinado pueblo concibe el mundo.

La gramática es una forma de cómo se percibe la realidad en todos sus aspectos. Es una interpretación no mejor ni superior, simplemente diferente de aquello que lo rodea y cómo puede ser nombrado. Es una nueva ventana al mundo desde la cual se desea tener una mirada bajo otra perspectiva. Además de ser una ventana, es una puerta por donde se quiere cruzar; las causas y las motivaciones son de diversa índole. A partir de esto, la gramática se convierte en una base de suma importancia para la enseñanza de segundas lenguas. Para llevar acabo esta labor, existen los especialistas en lenguas, es decir, los Licenciados en Lenguas Modernas, quienes, bajo una preparación profunda y completa, en la Facultad de Lenguas y Letras de la Universidad Autónoma de Querétaro, adquieren los conocimientos referentes a todo aquello que encierra, constituye y se relaciona, por todos los medios, con el amplio universo del lenguaje.

Mediante la experiencia dentro del servicio social en el Área de Español para Extranjeros, se tuvo un primer acercamiento a la enseñanza de la gramática española. Fue así como surgió el interés por conocer formas y estrategias que se pueden llegar a desarrollar e implementar para exponer la gramática con sus matices específicos del español de México. El enfoque gramatical que se buscó retomar fue el descriptivista, el cual muestra cómo se utiliza la lengua sin emitir juicios. Expone la riqueza lingüística surgida de las mismas reglas gramaticales. Esto es lo que ha motivado la segunda parte del presente trabajo. Lo siguiente es la exposición de distintos ejercicios y actividades creados para presentar algunos de los temas gramaticales. Están pensados en estudiantes del nivel intermedio, según lo señala el Marco Común Europeo de referencia para las lenguas. De esta manera se les proporcionarán medios para que logren desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas: hablar (expresión oral), escribir (expresión escrita), escuchar (comprensión oral) y leer (comprensión lectora) con el fin de que lleguen a ser usuarios competentes en su lengua meta.

## Desarrollo

### I. Actividad sobre ser y estar:

Los alumnos escogerán una opción de la siguiente lista: lugar, objeto, animal o personaje favorito. Después recortarán o dibujarán la opción elegida. Cada alumno, en la clase siguiente, describirá y hablará sobre su elección preferida usando los verbos ser y estar.

### II. Canción para conjugar los verbos en presente simple. (Se encuentra como anexo)

### III. Ejercicio para conjugar los verbos irregulares del pretérito.

El maestro hará papelitos de verbos y de pronombres personales. Cada alumno sacará uno de cada una de las dos opciones sin que nadie los vea. Después con una bufanda se dará el turno a cada persona para su participación. Entre todos crearán una historia.

### IV. Ejercicio escrito de llenar el espacio sobre pretérito vs. imperfecto

El verano pasado yo (viajar) \_\_\_\_\_ a México con un grupo de treinta estudiantes. La experiencia (ser) \_\_\_\_\_ maravillosa. Nosotros (viajar) \_\_\_\_\_ de Oregon a México. El vuelo (durar) \_\_\_\_\_ sólo unas seis horas, pero yo (estar) \_\_\_\_\_ muy cansado. Nosotros (llegar) \_\_\_\_\_ en autobús del aeropuerto a la ciudad de Querétaro. La directora del programa nos (encontrar) \_\_\_\_\_ y nos (dar) \_\_\_\_\_ la bienvenida. Al día siguiente, nosotros (ir) \_\_\_\_\_ al centro de la ciudad con unos estudiantes de la UAQ. Nosotros (caminar) \_\_\_\_\_ por las principales calles. Nosotros (ver) \_\_\_\_\_ tiendas, restaurantes, bancos, farmacias. Nos (gustar) \_\_\_\_\_ mucho las casas, las calles, los jardines. En los jardines (haber) \_\_\_\_\_ muchas personas de todas las edades. Los niños (jugar) \_\_\_\_\_ con sus padres y amigos. En el jardín Zenea (haber) \_\_\_\_\_ parejas bailando. Ellos (estar) muy felices y contentos. Nosotros (regresar) \_\_\_\_\_ a nuestras casas con nuestras familias mexicanas.

### V. Actividad para conversación grupal

Con anterioridad, se hará un consenso con los alumnos para conocer quiénes son sus cantantes y/o actores favoritos. De ahí se escogerán a los más populares (de dos a tres de ellos). Se dividirá el grupo en dos o tres equipos. Se les presentarán los cantantes y/o actores. Cada grupo defenderá a su cantante y/o actor favorito para demostrar quién es el mejor.

VI. Ejercicio creativo de gramática de Tú (+) y Tú (-):

“Armando nuestra revista”

La actividad consistirá en realizar tres secciones de una revista: salud, moda y amor. Los alumnos se repartirán en 3 grupos: el primero hará una lista de consejos para alguien que quiere bajar de peso; el segundo dará consejos para alguien que desea cambiar de look; y el tercero dará consejos para conquistar a alguien.

Importante: Deben usar el imperativo informal, tú, tanto en afirmación como en negación.

VII. Ejercicio creativo de composición de Ud. o Uds. + y -:

“Visita al zoológico”

Se les pedirá a los alumnos que escriban los letreros de lo que no se debe hacer en un zoológico.

VIII. Ejercicio de conjugación del imperativo con:

- 1.- Nosotros, (hacer) \_\_\_\_\_ la tarea de gramática.
- 2.- Tú, (llegar) \_\_\_\_\_ temprano a la escuela.
- 3.-Ustedes, (hablar) \_\_\_\_\_ español para practicar.
- 4.-Usted, (cumplir) \_\_\_\_\_ con su trabajo.
- 5.-Nosotros, (pasar) \_\_\_\_\_ a mi casa por mis libros.
- 6.-Ustedes, (traer) \_\_\_\_\_ la pizza para comer todos juntos.
- 7.-Nosotros, (poner) \_\_\_\_\_ música para bailar y cantar.
- 8.-Tú, (comer) \_\_\_\_\_ frutas y verduras.
- 9.- Ustedes, (salir) \_\_\_\_\_ a la calle para conocer la ciudad.
- 10.- Tú, (venir) \_\_\_\_\_ pronto a la casa.

IX. Actividad para composición pretérito vs imperfecto

Los alumnos realizarán de manera individual una historia titulada: “Mi historia de terror”.

- 1.- Lista de verbos como gustar para nivel intermedio:

1.- Gustar	7.- Molestar
2.- Interesar	8.- Entristecer
3.- Agradar	9.- Aburrir
4.- Encantar	10.- Alegrar
5.- Fascinar	11.- Enojar
6.- Divertir	12.- No gustar

2.- Diez oraciones con verbos de construcción inversa que tengan errores.

- a.- gustan me los perros
- b.- aburre me la fiesta
- c.- entristecen le a el los días nublados
- d.- interesame las noticas a mí de la televisión
- e.- le entristece que no a él veo
- f.- te divierte ir a ti al antro
- g.- encantame oír música
- h.- enojale no llegar temprano a la clase
- i.- alégrame salir con mis amigos
- j.- a ti molestote tu amiga

3.- Perfeccionar un ejercicio tomado del internet para la práctica de los OD y OI.

#### IX. Pronombres de complemento directo e indirecto

Instrucciones: Sustituye los sustantivos que sirven como complemento directo e indirecto por sus respectivos pronombres. Ejemplo: (Sin sustitución) Marta y Antonio/traer/las bebidas/a nosotros

(Con sustitución) Marta y Antonio (Ellos) nos las traen.

1. yo/enviar/la carta/a Juan

---

2. usted/entregar/el auto/a la chica

---

3. ustedes/ofrecer/bebidas/a los invitados

---

4. tú/derrochar/electricidad

---

5. Pepe/no dar/la solicitud/a sus amigas

---

6. ustedes/beber/el agua

---

7. el detective/entregar/la evidencia/al juez

---

8. nosotros/elegir/el curso/para ti

---

9. los estudiantes/buscar/los papeles/para la maestra

---

10. Susana/traer el informe/para mí

---

11. el camarero/servir/el flan/a los niños

---

12. ellos/servir/la cena/a las chicas

---

13. Berta y yo/pedir/la cuenta/al mesero

---

14. ustedes/decir/mentiras/a nosotros

---

15. tú/traer/el pañuelo/a Matilde

---

X. Ejercicio general de las posiciones de los pronombres de OD y OI (con tiempos simples. Tiempos perfectos, con estructuras que usan el infinitivo, con estructuras que usan el gerundio, con imperativo positivo y con imperativo negativo).

Identificar pronombre de Objeto Directo:

- 1.- Lo corrió de la casa
- 2.- Las compro en el mercado
- 3.- Me la regaló mi tía
- 4.- Lo hizo mi mamá
- 5.- Las puse en la mesa
- 6.- La lavas bien
- 7.- Las agarró mi papá ayer
- 8.- Lo vi en la tarde
- 9.- Los compré en Querétaro
- 10.- Lo lavé en la mañana

XI. Ordena las partes de la oración

- 1.- Veo casi lo no
- 2.- Lo encontré no
- 3.- Trajo ayer lo
- 4.- Dinero pedí le
- 5.- Fiesta en la perdí la
- 6.- ¿Prestas lo por me favor?
- 7.- Pones lo refrigerador el en
- 8.- Limpia bien lo
- 9.- La pasada lo semana lavé
- 10.- Leí en lo universidad la

XII. Posiciones del OD-OI con tiempos simples

- 1.- Se lo compró en México
- 2.- Me la trajo de España
- 3.- Te la pones en la mañana

XIII. Posiciones del OD-OI con tiempos perfectos o compuestos

- 1.- Me lo habías dicho ayer
- 2.- Nos la hicimos en la casa de María
- 3.- Te lo dije claramente

XIV. Posiciones del OD-OI con infinitivo

- 1.- Comprarlo
- 2.- Pensarlo
- 3.- Pagarlo

XV. Posiciones del OD-OI con gerundio

- 1.- Continuaré haciéndolo
- 2.- Seguiré pensándolo
- 3.- Seguimos persiguiéndolo

XVI. Posiciones del OD-OI con imperativo positivo

- 1.- Siéntate
- 2.- Párate
- 3.- Apúrate

## XVII. Posiciones del OD-OI con imperativo negativo

- 1.- No le grites
- 2.- No la empujes
- 3.- No te duermas

## XVIII. Lista de preguntas de siempre en el pasado que se generaron en grupo.

- 1.- ¿Qué hiciste el verano pasado?
- 2.- ¿Qué soñaste ayer?
- 3.- ¿Qué estaba haciendo ayer tu mamá cuando llegaste a la casa?
- 4.- ¿Qué hiciste en tu último cumpleaños?
- 5.- ¿Cómo te llamaban en primaria?
- 6.- ¿Cuándo naciste?
- 7.- ¿Cómo se llamaba tu secundaria?
- 8.- ¿Te gustaban las verduras?
- 9.- ¿Qué estudiaste?
- 10.- ¿Qué hiciste las últimas vacaciones?
- 11.- ¿A dónde viajaste la última vez?
- 12.- ¿Qué te gustaba comer cuando eras más chico?
- 13.- ¿Qué hacías para divertirte cuando eras niño?
- 14.- ¿Qué hacías hace dos años?
- 15.- ¿Cómo eras de niño?
- 16.- ¿Cuál era tu juego favorito?
- 17.- ¿Cuál era tu caricatura favorita?
- 18.- ¿Cuál era tu juguete favorito?
- 19.- ¿Qué te gustó más de... la televisión, de comer, de...?
- 20.- ¿Qué lugares visitaste?
- 21.- ¿Qué hacías con tu familia?
- 22.- ¿Qué compraste?

XIX. Crear un ejercicio para trabajar el significado de los verbos.

Se forman dos equipos. Cada uno hará tarjetas con los verbos reflexivos, después pasará una tarjeta al otro y actuará o dibujará el verbo. Para saber la acción a realizar por cada equipo, se harán tarjetas que digan actuar o dibujar.

XX. Crear un ejercicio de composición

De los verbos reflexivos de la actividad anterior, se hará individualmente el ejercicio de composición: una historia en pasado.

XXI. Hacer un chismógrafo oral. La finalidad será conocer a los integrantes del grupo. (10 preguntas)

- 1.- ¿A quién te pareces?
- 2.- ¿Cuál es tu pasatiempo favorito? ¿Por qué?
- 3.- ¿Cuál es tu comida favorita?
- 4.- ¿Qué deporte te gusta? ¿Por qué?
- 5.- ¿A quién admiras?
- 6.- ¿Qué es lo que te gusta de México?
- 7.- ¿Qué lugares has visitado de México?
- 8.- ¿Qué haces con tu familia en Estados Unidos?
- 9.- ¿Qué haces con tu familia en México?
- 10.- ¿Qué lugares te gustan para divertirte?

XXII. Actividad para presente perfecto:

Mentiras.- Ponerles diferentes personajes y decir mentiras de ellos.

Los personajes serán: Luis Miguel, Lady Gaga, Beatles, Brad Pitt, Daddy Yankee, Shakira, Obama, Madonna, David Beckham y Beethoven.

- 1.- Luis Miguel ha ido a
- 2.- Lady Gaga ha pensado dejar de cantar.
- 3.- Los Beatles siempre han cantado horrible.
- 4.- Brad Pitt ha terminado su relación con Angelina Jolie.
- 5.- Daddy Yankee ha decidido cantar música ranchera.
- 6.- Shakira nunca ha viajado.
- 7.- Obama ha gobernado mal.
- 8.- Madonna ha comprado una ballena.
- 9.- David Beckham no ha jugado en un equipo.
- 10.- Beethoven ha vuelto a la vida.

XXIII. Lista de participios irregulares más importantes comunicativamente:

- |             |                   |
|-------------|-------------------|
| 1.- escrito | 7.- abierto       |
| 2.- dicho   | 8.- vuelto        |
| 3.- impreso | 9.- puesto        |
| 4.- frito   | 10.- muerto       |
| 5.- hecho   | 11.- visto        |
| 6.- roto    | 12.- descompuesto |

XXIV. El condicional.- Tabla para conjugar tres regulares.

Yo	Comer	Reír	Estar	Tener	Saber	Poder
Tú		Reiría				
Él			Estaría			
Nosotros					Sabríamos	
Ustedes				Tendrían		
Ellos						Podrían

XXV. Ideas contrarias a la realidad

- a) Iría al cine, pero tengo que trabajar.
- b) Compraría ese vestido, pero no tengo dinero
- c) Haría un rico pastel, pero no tengo todos los ingredientes.

XXVI. Futuro respecto a un pasado

- a) Fernando dijo que iría por el carro la semana pasada.
- b) Andrea me dijo que vería, la próxima semana, a Roberto.
- c) Él mencionó que no volvería a visitarla.

XXVII. Probabilidad pasada

- a) ¿Sería su papá?
- b) Probablemente era su hermano
- c) Sería el viento

XXVIII. Cláusulas hipotéticas

- a) Si hicieras ejercicio, mejoraría mucho tu salud.
- b) Si saliera en el día, no estaría enferma.
- c) Si les hablaras de mí, me darían el trabajo.
- d) Si supieras cómo es, ni le hablarías.
- e) Si llegaras temprano, no tendrías problemas en tu trabajo.
- f) Si comieras menos, estarías más delgado.

XXIX. Ejercicio de conjugación irregular. Presente de subjuntivo

Completa la siguiente tabla con la conjugación correspondiente al presente de subjuntivo

	Tener	Conocer	Jugar
Yo	Tenga		
Tú			
Él			
Nosotros		Conozcamos	
Ustedes			
Ellos			Jueguen

XXX. Ejercicio de composición de cláusulas adjetivas (10 cláusulas como mínimo)

Describe tu casa ideal.

XXXI. Ejercicio de producción oral para expresiones impersonales. Escribir la mecánica.

Cada alumno llevará a clase imágenes de lugares y personajes famosos. Hablarán de ellos utilizando las expresiones impersonales.

XXXII. Ejercicio de verbos de comunicación, percepción y mentales de discriminación entre indicativo y subjuntivo.

Completa cada oración, después indica en cada paréntesis si corresponde al indicativo o al subjuntivo.

- 1.- Ella me dijo que \_\_\_\_\_ (                    )
- 2.- Karen no cree que \_\_\_\_\_ (                    )
- 3.- Ellos no sienten que \_\_\_\_\_ (                    )
- 4.- Anoche oí que \_\_\_\_\_ (                    )
- 5.- Luis entiende que \_\_\_\_\_ (                    )
- 6.- Nosotras no asimilamos que \_\_\_\_\_ (                    )
- 7.- Mary me contó que \_\_\_\_\_ (                    )

- 8.- Cris me explicó que \_\_\_\_\_ (            )
- 9.- Mi hermano sabe que \_\_\_\_\_ (            )
- 10.- Mi mamá expone que \_\_\_\_\_ (            )
- 11.- Alex opina que \_\_\_\_\_ (            )
- 12.- Carlos no me explica que \_\_\_\_\_ (            )
- 13.- Jorge indica que \_\_\_\_\_ (            )

XXXIII. Ejercicio general de todas las familias del subjuntivo. Dos párrafos de 15 cláusulas que tengan un tema interesante o cultural: la salud, el 15 de septiembre, los hijos de migrantes en EU...

Se pedirá a los alumnos que lleven algo alusivo a la festividad del 15 de septiembre. Se les sugerirá una bandera o unas imágenes. En clase, se platicará sobre dicha festividad con apoyo en los objetos que lleven. Los alumnos se apoyarán en las siguientes cláusulas:

- 1.- Quiero que
- 2.- Espero que
- 3.- Recomiendo que
- 4.- Estoy de acuerdo en que
- 5.- Me gusta que
- 6.- Me encanta que
- 7.- Me parece bien que
- 8.- Me divierte que
- 9.- Me entristece que
- 10.- Me interesa que
- 11.- Me molesta que
- 12.- Me sorprende que
- 13.- Dudo que
- 14.- Necesito que
- 15.- No estoy seguro que

XXXIII. Ejercicio general con todas las estructuras anteriores de 20 cláusulas independientes.

Completa las siguientes oraciones.

- 1.- Es una persona que \_\_\_\_\_
- 2.- Es un hombre que \_\_\_\_\_
- 3.- Busco una casa que \_\_\_\_\_
- 4.- Busco un carro que \_\_\_\_\_
- 5.- Pido que \_\_\_\_\_
- 6.- Necesito que \_\_\_\_\_
- 7.- Prefiero que \_\_\_\_\_
- 8.- Anhelo que \_\_\_\_\_
- 9.- Deseo que \_\_\_\_\_
- 10.- Me dijo que \_\_\_\_\_
- 11.- No creo que \_\_\_\_\_
- 12.- Me imagino que \_\_\_\_\_
- 13.- Es cierto que \_\_\_\_\_
- 14.- Es verdad que \_\_\_\_\_
- 15.- No es cierto que \_\_\_\_\_
- 16.- No es verdad que \_\_\_\_\_
- 17.- Me gusta que \_\_\_\_\_
- 18.- Quiero que \_\_\_\_\_
- 19.- Espero que \_\_\_\_\_
- 20.- Sueño que \_\_\_\_\_

## Conclusiones

La elaboración de este material trajo consigo una experiencia valiosísima, pues en el trabajo con los extranjeros se desconocían importantes estrategias que son de gran ayuda para la exposición de la gramática. De esta forma, ellos podrán posteriormente tener un adecuado desempeño comunicativo, como parte de su proceso de inmersión dentro de la comunidad donde se desenvuelven. Si bien es cierto que la gramática no es lo único que se debe enseñar de una lengua, pues ésta última se encuentra comprendida por distintos aspectos, sí representa una base firme para de ahí continuar con la construcción del conocimiento de la lengua meta.

Algo de suma importancia, referente a la creación de los diferentes ejercicios y actividades, fue poder dar la clase con los tópicos gramaticales en un escenario ficticio donde se hicieron aclaraciones y se dio retroalimentación para así corregir los errores y fallas. Esto redundó en una mejora y superación para la correcta realización de la enseñanza del español como lengua extranjera. Así se tuvo una aproximación a varias de las posibles situaciones por afrontar y experimentar ante la exposición de la gramática. El objetivo primordial es dar respuestas claras y que satisfagan las necesidades comunicativas para un óptimo desempeño de los estudiantes en su L2.

Aunque tanto actividades como ejercicios estuvieron pensados para estudiantes extranjeros, no significa que se limiten sólo a ellos, pues tienen la versatilidad de poder ser adaptados para trabajar con alumnos mexicanos. Ellos también requieren reafirmar el conocimiento que ya han adquirido sobre su lengua materna y que les permita ser nativo-hablantes eficientes en la misma, debido a que muy poco o prácticamente nula es la reflexión metalingüística que se hace sobre la propia lengua. Eso trae consigo un bajo desenvolvimiento en la misma.

Es así como el manual puede ser ampliado, ajustado y re-adaptado a las necesidades específicas de acuerdo a la práctica y experiencia que se vayan adquiriendo con el paso del tiempo. Esto beneficiará enormemente la labor docente a fin de corregir, superar y mejorar en futuras situaciones que surjan a lo largo del desempeño profesional.

# **CONCLUSIONES GENERALES**

El curso fue un excelente medio que indudablemente permitió obtener una mayor visualización de la gramática y brindó las herramientas necesarias para la enseñanza de la misma. Esto es de suma importancia pues fortalece la formación propia de un licenciado en lenguas modernas. Así se podrán dar a los estudiantes explicaciones correctas y adecuadas a sus muchas dudas e inquietudes, para que logren una sólida adquisición de la lengua meta en el caso de los estudiantes extranjeros del español y, por otro lado, beneficie a los nativo-hablantes a fin de mejorar el uso que realzan sobre su propia lengua y ser así usuarios competentes.

Se espera que esta tesina sirva para la comprensión y el conocimiento de los distintos mecanismos empleados por los hablantes, mismos que dan pauta a cambios lingüísticos surgidos a partir de las bases gramaticales. No es una transgresión a ellas, ya que eso significaría, entre otras cosas, agramaticalidad; es simplemente profundizar y dar una explicación a dichos fenómenos que aunque a muchos desagrada están presentes, pues la lengua es un ser vivo en constante cambio y evolución. Los hablantes tienen un conocimiento implícito de su lengua materna, que si bien no identifican las reglas gramaticales, son capaces de realizar cambios o modificaciones para una eficiente conversación y/o comunicación.

Igualmente se pretende aportar un somero manual con ejemplos de ejercicios y actividades que permitan dar a conocer temas propios de la gramática del español y en específico del de México. Dicho compendio de ejercicios tiene la capacidad de ser ampliado, modificado y adaptado a las necesidades propias de cada docente a fin de mejorar y continuar con el aprendizaje de distintas metodologías de la enseñanza de lenguas.

# **BIBLIOGRAFÍA**

Guillen, José. (1963). *Gramática latina*. Ed. Sígueme.

Hualde José Ignacio, Olarrea Antxon y Escobar Ana María. (2001). *Introducción a la lingüística hispánica*. Cambridge University Press.

Maldonado Soto, Ricardo. (2000). *Revista cognoscitiva*. México:UAQ.

RAE. (2009). *Nueva gramática de la lengua*. España: Espasa.

RAE. (1999) *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.

## ANEXOS

Universidad Autónoma de Querétaro  
2010  
Facultad de Lenguas y Letras

Agosto de

GITANA  
SHAKIRA

Audio

Instrucciones: Escuchar la canción y conjugar los verbos en presente simple.

Nunca usé un antifaz

1 (ir) \_\_\_\_\_ de paso  
por este mundo fugaz.

No 2 (pretender) \_\_\_\_\_ parar  
¿dime quién 3 (caminar) \_\_\_\_\_  
cuando se puede volar?

Mi destino 4 (ser) \_\_\_\_\_ andar  
mis recuerdos  
5 (ser) \_\_\_\_\_ una estela en el mar.

Lo que 6 (tener) \_\_\_\_\_, lo 7 (dar) \_\_\_\_\_  
8 (decir) \_\_\_\_\_ lo que 9 (pensar) \_\_\_\_\_  
tómame como 10 (ser) \_\_\_\_\_.

Y 11 (ir) \_\_\_\_\_ liviano  
mi corazón gitano  
que sólo 12 (entender) \_\_\_\_\_ de latir  
a contramano.

No intentes amarrarme  
ni dominarme  
yo 13 (ser) \_\_\_\_\_ quien elige  
como equivocarme.

Aprovéchame  
que si llegué ayer  
me 14 (poder) \_\_\_\_\_ ir mañana  
Que 15 (ser) \_\_\_\_\_ gitana

CONTINÚA EN LA PÁGINA SIGUIENTE

Que 16 (ser) \_\_\_\_\_ gitana  
17 (seguir) \_\_\_\_\_ siendo aprendiz  
en cada beso  
y con cada cicatriz.

Algo pude entender  
de tanto que 18 (tropezar) \_\_\_\_\_  
ya 19 (saber) \_\_\_\_\_ como caer.

Y 20 (ir) \_\_\_\_\_ liviano  
mi corazón gitano  
que sólo 21 (entender) \_\_\_\_\_ de latir  
a contramano.

No intentes amarrarme  
ni dominarme  
yo 22 (ser) \_\_\_\_\_ quien elige  
como equivocarme.

Aprovéchame  
que si llegué ayer  
me 23 (poder) \_\_\_\_\_ ir mañana  
que 24 (ser) \_\_\_\_\_ gitana.

Vamos y vemos  
que la vida 25 (ser) \_\_\_\_\_ un goce  
26 (ser) \_\_\_\_\_ normal que le temas  
a lo que no 27 (conocer) \_\_\_\_\_

Tómame y vamos  
que la vida 28 (ser) \_\_\_\_\_ un goce  
29 (ser) \_\_\_\_\_ normal que le temas  
a lo que no 30 (conocer) \_\_\_\_\_  
31 (querer) \_\_\_\_\_ verte volar  
32 (querer) \_\_\_\_\_ verte volar.

Y 33 (ir) \_\_\_\_\_ liviano  
mi corazón gitano  
que sólo 34 (entender) \_\_\_\_\_ de latir  
a contramano  
no intentes amarrarme  
ni dominarme  
yo 35 (ser) \_\_\_\_\_ quien elige  
como equivocarme.

Si vine ayer  
aprovecha hoy que me 36 (ir) \_\_\_\_\_ mañana  
que 37 (ser) \_\_\_\_\_ gitana.